



# The London Gazette.

Published by Authority.

FRIDAY, OCTOBER 25, 1872.

DECLARATION relative to Succession or Legacy Duties on Property of British Subjects dying in the Canton of Vaud, or of Citizens of the Canton of Vaud dying in the British Dominions.

*Signed at Berne, August 27, 1872.*

*Declaration exchanged between the Government of Her Britannic Majesty and the Federal Council of the Swiss Confederation, relative to the Succession or Legacy Duties to be levied on the property of Subjects of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, or of Citizens of the Canton of Vaud.*

*Déclaration échangée entre le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse et le Gouvernement de Sa Majesté Britannique relativement à la levée des droits de Succession ou de Mutation sur la fortune personnelle des Citoyens du Canton de Vaud, ou celle des Sujets du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande.*

**T**HE Government of Her Britannic Majesty, and the Federal Council of the Swiss Confederation, acting in the name of the Canton of Vaud, have agreed to apply the following principles to the succession or legacy duties, to which, as regards the question of domicile, the property of a subject or citizen of either of the two Contracting Parties dying within the territory of the other Contracting Party, shall be subject.

**L**E Conseil Fédéral de la Confédération Suisse, agissant au nom du Canton de Vaud, et le Gouvernement de Sa Majesté Britannique, sont convenus de faire l'application des principes suivants quant aux droits de succession ou de mutation auxquels est soumise, en ce qui concerne la question du domicile, la fortune personnelle d'un citoyen ou sujet de l'une ou l'autre des Parties Contractantes, dont le décès surviendrait dans l'étendue du territoire de l'autre Partie Contractante.

ARTICLE I.

As regards succession or legacy duties, the domicile of a subject of Her Britannic Majesty shall not be considered to be legally established in the Canton of Vaud, unless such British subject shall have previously made before the Municipal authorities of the Commune in which he resides, a formal declaration of his intention to establish his domicile therein, in conformity with the 28th Article of the "Code Civil" of the Canton of Vaud.

And, reciprocally, the domicile of a citizen of the Canton of Vaud shall not be considered to be established in the dominions of Her Britannic Majesty, unless he shall have fulfilled all the requirements of the law of such dominions necessary to establish his legal domicile therein.

ARTICLE II.

In the event of the decease in the Canton of Vaud of a British Subject who shall not have made the formal declaration prescribed by Article I, succession or legacy duty shall be levied by the Government of the Canton of Vaud only on the property, real or personal, which the deceased may,

ARTICLE I.

En ce qui concerne les droits de succession ou de mutation, le domicile d'un citoyen du Canton de Vaud ne sera pas considéré comme fixé dans les Etats de Sa Majesté Britannique, à moins qu'il n'ait rempli toutes les formalités de la loi qui régit ces dits Etats, lesquelles sont nécessaires pour qu'il puisse y fixer son principal établissement (domicile légal).

Et, réciproquement, le domicile d'un sujet de Sa Majesté Britannique ne sera pas considéré comme légalement fixé dans le Canton de Vaud, si le dit sujet Britannique n'a fait auparavant à la Municipalité de la Commune du lieu où il réside, une déclaration expresse de son intention d'y fixer son domicile, conformément à l'Article 28 du Code Civil du Canton de Vaud.

ARTICLE II.

Dans l'éventualité du décès d'un citoyen du Canton de Vaud dans les Etats de Sa Majesté Britannique, lequel n'aura pas rempli toutes les formalités requises par la loi qui régit les dits Etats, lesquelles sont nécessaires pour y fixer son principal établissement (domicile légal), le Gou-